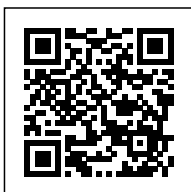


معروف ترین ضرب المثل های انگلیسی به همراه ترجمه



یکی از بهترین راه ها برای تغییر چشم گیر سطح زبان، مسلط شدن به ضرب المثل های انگلیسی است. به همین منظور در این مطلب تصمیم گرفته ایم در مسیر افزایش سطح مکالمه شما چندین مورد از ضرب المثل های پرکاربرد زبان انگلیسی را خدمت شما شرح بدهیم.

Category: آموزشی



در صورتی که قصد دارید سطح خود را در مکالمه انگلیسی ارتقا دهید بدانید که یکی از بهترین راه ها مسلط شدن به ضرب المثل های انگلیسی می باشد. به همین منظور در این مطلب تصمیم گرفته ایم در مسیر افزایش سطح مکالمه شما چندین مورد از ضرب المثل های پرکاربرد زبان انگلیسی را خدمت شما شرح بدهیم.

✘ استفاده بجا و درست از این ضرب المثل ها دارای اهمیت بسیاری می باشد و سبب می شود که صحبت کردن شما منسجم تر و البته تا حدودی هم عامیانه تر به نظر برسد. با ما همراه باشید تا درباره پرکاربردترین ضرب المثل های انگلیسی و ترجمه آن ها به فارسی برای شما صحبت کنیم.

رایج ترین ضرب المثل های زبان انگلیسی کدامند؟

در ادامه مطلب درباره مهم ترین و کاربردی ترین ضرب المثل های زبان انگلیسی برای شما صحبت خواهیم کرد. برای راحتی کار شما قصد داریم در یک جدول برای شما چندین ضرب المثل را به همراه جدول توضیح بدهیم.

معنای فارسی	عبارت انگلیسی
این عبارت انگلیسی تقریباً معادل "وقت گل نی" می باشد.	When Pigs Fly
اگر قصد دارید معادل عبارت " از سیر تا پیاز" فارسی را بدانید این عبارت انگلیسی همین معنا را می دهد.	From A to Z
این عبارت هم معادل وقت گل نی در زبان فارسی می باشد.	When Hell Freezes over
اگر قصد دارید بگوییم حال خوب نیست از این عبارت استفاده کنید.	To be Under the Weather
این عبارت برای توصیف " آتش بیار معرکه" استفاده می شود.	Add Fuel To The Fire
معادل قلمک بر شمشیر پیروز است در زبان فارسی	The Pen Is Mightier Than The Sword
این عبارت معادل جمله معروف "تره به تخمش میره" می باشد.	The Apple never falls far from the tree
این قبری که بالای سرش گریه میکنی توش مرده ای وجود نداره!	Barking Up the Wrong Tree
گذشته ها گذشته	What is past is past
کبوتر با کبوتر – باز با باز	Birds of a feather Flock Together

لقمه گنده تر از دهانت برندار	Don't Bite off More Than You Can Chew
آپشز که دوتا شد آش یا شود میشود یا بی نمک	Spoil و Too many cooks the Broth
آبی که ریخته شده است را دیگر نمی توان جمع کرد.	Don't Cry Over Spilled Milk
کاری که مربوط به امروز است را به فردا موکول مکن	Don't put off for tomorrow what you can do today
همیشه اولین قدم سخت تره	The first step is always the hardest
هیچ جا خونه خود آدم نمیشه!	There is no place like home
سنگ بزرگ نشونه نزدنه!	Barking dogs seldom bite
ترک عادت موجب مرض است!	Old habits die hard
نابرده رنج گنج میسر نمی شود!	No pain, No gain
این عبارت را زمانی که منظوری مانند خواستن توانستن است را دارید استفاده کنید.	Where there is a will there is a way
من روی گنج ننشسته ام / پول علف خرس نیست	Money doesn't grow on the tree
او تصورات واهی در سر دارد.	Be builds castles in the air

چند عبارت معروف انگلیسی به همراه مثال کاربردی

علاوه بر شرح دادن معروف ترین ضرب المثل های انگلیسی به همراه ترجمه بد نیست چند عبارت و ضرب المثل را به همراه مثال کاربردی توضیح بدهیم. با ما همراه باشید.

As easy as pie

این عبارت معادل فارسی خیلی راحت می باشد و می توان آن را معادل با a piece of cake نیز تلقی کرد.

✘ اجازه بدهید برای شما مثالی در این باره بزنیم :

She told me that this is hard to solve this problem, but it !seem as easy as pie to me

او به من گفت که حل کردن این مسئله سخت است. اما به نظر می رسد که برای من خیلی راحت است!

Be sick and tired of

از این عبارت برای بیان متنفر بودن خود استفاده کنید. اگر به دنبال یک معادل و مترادف مناسب برای این عبارت هستید می توانید از Can't stand استفاده کنید. برای آشنایی بهتر با کاربرد این عبارت می توانید به سراغ متن زیر بروید:

I'm sick and tired of nothing but sorrow. Let's tell some jokes

من از هیچ چیزی جز غصه متنفر نیستم. بیا کمی جوک بگیم.

Bend over backward

آیا فرد سخت کوشی هستید؟ بدانید که این عبارت بهترین توصیف برای شما می باشد. این عبارت به معنای داشتن تلاش بیش از اندازه می باشد. حتی برای مواقعی که بیش از اندازه تلاش می کنید هم می توانید از این عبارت استفاده کنید.

He bent over backward to become a good teacher and !finally he became what his students love

او بسیار تلاش کرد تا معلم خوبی بشود و بالاخره توانست همانی بشود که دانش آموزانش دوست دارند.

Bite off more than one can chew

وقتی فردی از وعده و یا هدفی صحبت میکند که در حد و توانش به نظر نمی رسد چه پاسخی به او می دهید؟ احتمالاً به او می گوئید که لقمه گنده تر از دهانش بر ندارد. حال اگر بخواهید همین را به زبان انگلیسی بگوئید از چه عبارتی استفاده می کنید؟ این عبارت درست به معنای لقمه بزرگتر از دهان برداشتن است. اجازه بدهید کاربرد این عبارت را در یک متن بگوئیم:

He is far behind in his studies. But he plays computer and .watch tv. It seems he has bitten off more than he can chew

او از درس های خود خیلی عقب است. اما او کامپیوتر بازی می کند و تلویزیون می بیند. به نظر می رسد او لقمه گنده تر از دهان خود بر میدارد.

Broke

بی پولی و یا ورشکستگی افراد را در زبان انگلیسی چطور می توان توصیف کرد؟ احتمالاً یکی از بهترین واژه ها برای توصیف چنین وضعیتی همین عبارت Broke می باشد. این واژه به معنای بی پولی و یا ورشکسته بودن می باشد و برای آشنایی بیشتر با کاربرد آن می توانید مثال زیر را دریابید:

For Buying More Things For Home, I Should Borrow Some Money. Now I'm Broke

برای خرید چیزهای بیشتر برای خانه نیاز دارم کمی پول قرض بگیرم. اکنون ورشکسته هستم.

Change one's mind

اگر تصمیمی گرفته باشید و بعد از آن نظر شما عوض شده باشد این عوض شدن نظر را چطور باید عنوان کنید؟ پاسخ واضح است. باید از عبارت Change one's mind استفاده کنید. حال اگر نیاز به مثال برای این عبارت دارید می توانید نگاهی به متن زیر بندازید تا کاربردی از این عبارت برای شما روشن شود.

I was planning to study hard. But I changed my mind. I'll study more at the weekend

من برنامه ریزی کردم که سخت مطالعه کنم. اما نظرم عوض شد. آخر هفته بیشتر مطالعه خواهیم کرد.

Cut it out

با کاری که آزار دهنده است چه رفتاری می کنید؟ احتمالاً به انجام آن پایان می دهید! حالا پایان دادن به کار اشتباه در زبان انگلیسی داریا چه معادلی می باشد؟ برای توصیف پایان دادن به کار اشتباه از عبارت Cut it out استفاده کنید. اجازه بدهید برای آشنایی بهتر شما با کاربرد این عبارت متن زیر را شرح دهیم:

I don't love that sound. Cut it out

من آن صدا را دوست ندارم. بس کن و به آن پایان بده!

حال به عنوان آخرین ضرب المثلی که قرار است درباره آن صحبت کنیم از شما یک سوال می پرسیم؟ اگر رفتاری بیش از حد صورت گرفته باشد و آزار بسیاری را برای دیگران همراه داشته باشد در این صورت افرادی که از این رفتار رنجیده اند چه می گویند؟ احتمالاً می گویند که دیگر شورش درآمده است. حال این عبارت قرار است به چه صورت در زبان انگلیسی بکار گرفته شود؟ در ادامه به این سوال پاسخ می دهیم.

This is the limit

اگر در زبان انگلیسی از رفتاری رنجیدید و نتوانستید آن را تحمل کنید برای گفتن عبارتی معادل دیگر شورش درآمده است می

توانید جمله This is the limit را بکار ببرید. بد نیست درست مانند موارد قبلی این بار هم کاربرد این ضرب المثل را به همراه یک مثال در یک متن آموزش دهیم!

You should be ashamed because of your behavior. This is the limit.

تو بخاطر رفتارت باید شرمند باشی. دیگه شورش درآمده!
موارد فوق رایج ترین و پرکاربرد ترین ضرب المثل ها اصطلاحات زبان انگلیسی بودند.

سخن آخر

در این مطلب تلاش کردیم کاربردی ترین ضرب المثل های انگلیسی و معادل آن ها در فارسی را خدمت شما شرح بدهیم. همانطور که استفاده از ضرب المثل شکل خاصی به گفت و گو ها در زبان فارسی می دهد، درست به همان اندازه تاثیر را در گفت و گو های انگلیسی خواهد داشت. درانتهای مطلب هم یادتان باشد که علاوه بر درست تلفظ کردن این جملات باید به استفاده درست و در زمان مناسب این ضرب المثل ها هم دقت کنید. البته که گستره ضرب المثل های انگلیسی بسیار وسیع تر از این حرفاست. بنابراین توصیه می کنیم که حتما منابعی بیشتر را مطالعه کنید تا با این کار دانش زبان انگلیسی شما تقویت شده و گفتگوی شما با سایر افراد بیشتر عامیانه و بومی به نظر برسد. امیدواریم با خواندن این مطلب با مهم ترین ضرب المثل های زبان انگلیسی آشنا شده باشید. از اینکه ما را تا انتها همراهی کردید از شما ممنون و سپاسگزاریم.

.There are no comments yet



آی زبان از سال ۱۳۹۵ فعالیت خود را در زمینه آموزش تخصصی زبان های خارجه آغاز نموده است و هم اکنون با بهره گیری از مدرسین مجرب و همچنین با استفاده از مدرن ترین تکنولوژی تجهیزات آموزشی به روز دنیا جهت ارتقای سطح کیفی آموزشی در محیطی با موقعیت اداری در مناطق شهر جهت تسهیل در رفت و آمد زبان آموزان تاسیس گردیده است.

آدرس: تهران، هروی، میدان ملت، کوچه قنبری، پلاک ۲ طبقه دوم

۲۲۵۱۱۴۵۶ - ۲۲۳۳۲۸۰۲ شماره های تماس